



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/53/772
S/1998/1222
24 December 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Пятьдесят третья сессия

Пункты 39, 40, 64, 71, 74, 91, 93,
149 и 155 повестки дня

ВОПРОС О ПАЛЕСТИНЕ

ПОЛОЖЕНИЕ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ

ПОДДЕРЖАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ -

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ НАСИЛЬСТВЕННОЙ

ДЕЗИНТЕГРАЦИИ ГОСУДАРСТВ

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

ОПАСНОСТЬ РАСПРОСТРАНЕНИЯ ЯДЕРНОГО

ОРУЖИЯ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ

ВОПРОСЫ МАКРОЭКОНОМИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ

УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ

ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

ДЕСЯТИЛЕТИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

МЕРЫ ПО ЛИКВИДАЦИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ТЕРРОРИЗМА

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Пятьдесят третий год

Письмо Постоянного представителя Объединенных Арабских Эмиратов
при Организации Объединенных Наций от 22 декабря 1998 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам текст заключительного коммюнике и Абу-Дабийской декларации, принятых на девятнадцатой сессии Высшего совета Совета сотрудничества стран Залива, состоявшейся в Абу-Даби 7-9 декабря 1998 года.

Буду Вам признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 39, 40, 62, 71, 74, 91, 93, 149 и 155 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Дж. САМХАН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

[Подлинный текст на арабском языке]

Заключительное коммюнике

В ответ на любезное приглашение Его Высочества Президента Объединенных Арабских Эмиратов шейха Заида бен Султан Аль Нахайяна Высший совет Совета сотрудничества стран Залива провел свою девятнадцатую сессию в Объединенных Арабских Эмиратах с 18 по 20 шаабана 1419 года (7-9 декабря 1998 года) под председательством Президента Объединенных Арабских Эмиратов Его Высочества шейха Заид бен Султан Аль Нахайяна, в которой приняли участие:

Его Высочество шейх Иса бен Сальман Аль Халифа, эмир Бахрейна;

Его Королевское Высочество принц Абдалла ибн Абдель Азиз Аль Сауд, наследный принц, первый заместитель премьер-министра и командующий Национальной гвардией Королевства Саудовская Аравия;

Его Величество султан Кабус бен Саид, султан Омана;

Его Высочество шейх Хамад бен Халифа Аль Тани, эмир Катара;

Его Высочество шейх Джабер аль-Ахмед аль-Джабер ас-Сабах, эмир Кувейта.

В сессии принимал также участие Генеральный секретарь Совета сотрудничества стран Залива Его Превосходительство шейх Джамиль бен Ибрахим Аль Хегелан.

Высший совет рассмотрел изменения в процессе сотрудничества в области безопасности, в военной, экономической, социальной и информационной областях, происшедшие после проведения восемнадцатой сессии, и изучил доклады и рекомендации, представленные Советом министров. Он подтвердил решимость государств - членов Совета сотрудничества стран Залива продолжать укрепление и защиту продвижения Совета в направлении более широких горизонтов с целью достижения больших результатов в ответ на чаяния граждан государств - членов Совета и с целью достижения безопасности, стабильности и развития в регионе.

Высший совет всесторонне рассмотрел изменения в политической ситуации и ситуации в области безопасности на региональном и международном уровнях.

Высший совет на своем первом заседании выразил глубокую признательность президенту Южной Африки Его Превосходительству г-ну Нельсону Манделе за его важное выступление и те встречи, которые он имел с руководителями государств - членов Совета сотрудничества стран Залива в ходе проведенной в Абу-Даби сессии. Он высоко оценил его роль в установлении прекрасных отношений между государствами - членами Совета и Южноафриканской Республикой и поблагодарил его за те ценные замечания,

/...

которые он сделал в отношении Совета сотрудничества стран Залива и его региональной и международной роли. Совет пожелал президенту Манделе счастья и успехов в его личной и общественной жизни в предстоящие годы.

Высший совет высоко оценил речь Его Превосходительства г-на Жака Ширака, президента Франции, с которой он выступил перед руководителями государств – членов Совета сотрудничества стран Залива на первом заседании и в которой он выразил дружеские чувства и уважение его страны в отношении Совета.

Высший совет выразил удовлетворение в связи с присутствием Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Его Превосходительства г-на Кофи Аннана на первом заседании и дал высокую оценку его выступлению и его встречам с руководителями государств – членов Совета сотрудничества стран Залива. Он выразил свою поддержку и одобрение деятельности Организации Объединенных Наций и руководящей роли, порученной ей в области международных отношений, которую она выполняет так, чтобы это наилучшим образом отвечало интересам международного мира и безопасности, социального и гуманитарного развития для всех народов и государств мира. Высший совет выразил свою признательность за высокую оценку и уважение, высказанные Генеральным секретарем в отношении Совета сотрудничества стран Залива и его вклада в укрепление безопасности, стабильности и развития в регионе.

Высший совет выразил признательность Его Превосходительству д-ру Исмату Абделю Магиду, Генеральному секретарю Лиги арабских государств, и Его Превосходительству г-ну Азеддину Лараки, Генеральному секретарю Организации Исламская конференция, за их присутствие на первом заседании девятнадцатой сессии Высшего совета Совета сотрудничества стран Залива и те полезные совещания и консультации, которые они провели с руководителями государств – членов Совета.

Процесс совместного сотрудничества

Проведение полугодового консультативного совещания Высшего совета

Высший совет постановил, что Его Величество и их высочества, руководители государств – членов Совета сотрудничества стран Залива, проведут в период между сессиями бравское консультативное совещание.

Военные вопросы

Высший совет утвердил решения, принятые на семнадцатом совещании их высочеств и их превосходительств, министров обороны государств – членов Совета, состоявшемся в Эр-Рияде, в отношении сил обороны полуострова, продолжения работ по созданию сети закрытых систем связи, радиолокационного наблюдения и раннего предупреждения и в других областях военного сотрудничества. Совет выразил удовлетворение по поводу предпринятых шагов, подтвердив важность продолжения осуществления всех программ военного сотрудничества, направленных на укрепление возможностей коллективной обороны каждого государства – члена Совета.

Безопасность

Высший совет одобрил решения, принятые на семнадцатом совещании их высочеств и их превосходительств, министров внутренних дел, состоявшемся в Кувейте 3 и 4 ноября 1998 года, и выразил удовлетворение в отношении координации и сотрудничества, осуществлявшихся на различных направлениях процесса сотрудничества в области безопасности, и, в частности, в отношении укрепления коллективных мер по борьбе с насилием и терроризмом и разработке программ профессиональной подготовки и технического образования в пенитенциарных и исправительных учреждениях.

Экономические вопросы

Высший совет изучил положения на рынке нефти и последствия падения цен на нее для экономики государств-членов. Совет подчеркнул стремление государств-членов к сотрудничеству с целью обеспечения стабилизации нефтяного рынка и повышения цен и необходимость соблюдения нефтедобывающими государствами уменьшенных квот, согласованных в ноябре 1998 года, для достижения этих целей. Высший совет одобрил продление до конца 1999 года срока действия уменьшенных квот на добычу нефти, согласованных государствами-членами, и настоятельно призвал другие нефтедобывающие государства принять аналогичные меры с целью обеспечения стабилизации рынка, что наилучшим образом отвечало бы интересам производителей и потребителей, а также способствовало бы миру и стабильности глобальной экономики. Если государства будут соблюдать уменьшенные квоты, то государства – члены Совета будут готовы заключить соответствующие соглашения с другими нефтедобывающими государствами с целью стабилизации рынка. Высший совет поручил Комитету по сотрудничеству в нефтяном секторе активизировать контакты с этой целью.

В рамках подготовки к новому раунду торговых переговоров, которые должны быть проведены Всемирной торговой организацией в 2000 году, Высший совет поручил Комитету по сотрудничеству в нефтяном секторе и Комитету по сотрудничеству в области торговли в государствах-членах изучить последствия и преимущества включения нефти в число продуктов, которые должны быть полностью исключены из сбора таможенных пошлин Всемирной торговой организации.

Высший совет рассмотрел прогресс, достигнутый в области экономического сотрудничества, и последовательность шагов, предпринятых с целью создания таможенного союза государств-членов. Он утвердил график создания такого союза и сроки начала работы в связи с этим проектом в марте 2001 года. Совет поручил Комитету по финансовому и экономическому сотрудничеству заключить соглашение о единых таможенных тарифах не позднее декабря 1999 года.

Стремясь к достижению равновесия между демографическим составом и рабочей силой в государствах-членах и повышению уровня экономического участия их граждан, Высший совет утвердил документ, озаглавленный "Общие рамки демографической стратегии государств – членов Совета экономического сотрудничества стран Залива".

С целью урегулирования проблем и потребностей во всеобъемлющем развитии и разработки широких руководящих принципов для решения таких проблем в первой

четверти двадцать первого столетия и конкретизации стратегических целей в области развития в государствах – членах Совета, а также в целях содействия процессу развития и разработки механизмов, необходимых для достижения этих целей, Высший совет утвердил документ под названием "Всеобъемлющая долгосрочная стратегия в области развития для государств – членов Совета сотрудничества стран Залива на период 2000–2025 годов".

В целях поддержки процесса промышленного развития в государствах–членах и совместных усилий в области промышленного сотрудничества для достижения промышленного сотрудничества на комплексной основе, а также с целью повышения вклада промышленного сектора в валовой национальный продукт Высший совет утвердил пересмотренный вариант единой стратегии промышленного развития государств – членов Совета сотрудничества стран Залива.

С целью завершения согласования экономического законодательства в государствах–членах Высший совет утвердил два обязательных режима для сельскохозяйственного карантина и для ветеринарного карантина в государствах–членах, процесс консультаций в отношении которых, проводившийся в последние годы, завершился.

С целью улучшения положения в профессии "бухгалтерский учет и аудиторская проверка", разработки стандартов и осуществления координации и интеграции среди государств–членов Высший совет утвердил базовое положение о бухгалтерском и аудиторском совете государств – членов Совета сотрудничества стран Залива.

С целью охраны здоровья населения и защиты окружающей среды Высший совет утвердил рекомендацию об ускорении производства неэтилированного бензина для продажи его в государствах–членах к 2002 году. Он также утвердил принятие всех мер, необходимых для сокращения количества серы в дизельном топливе, производимом на национальных нефтеперерабатывающих заводах, с целью обеспечения соблюдения соответствующих максимальных глобальных уровней.

Высший совет приветствовал создание патентного бюро и начало его работы, подтвердив озабоченность государств–членов вопросами охраны интеллектуальной собственности.

Высший совет рассмотрел экономическое положение в государства–членах и подтвердил свою озабоченность обеспечением сохранения условий, благоприятствующих капиталовложениям в этих странах, с целью укрепления производственных возможностей экономики их стран и расширения возможностей в области занятости для их граждан. Он одобрил эффективное участие частного сектора в различных экономических секторах и видах деятельности.

Что касается расширения диапазона экономических отношений государств – членов Совета сотрудничества стран Залива с международными экономическими группировками и государствами, то Высший совет признал наличие усилий, предпринимавшихся с целью развития и углубления диалога и переговоров с такими группировками и государствами, и подчеркнул важность активизации усилий по расширению диапазона отношений

государств – членов Совета с ними, что гарантировало бы совместные экономические и инвестиционные интересы и устранило препятствия к поступлению экспортной продукции государств – членов Совета на рынки таких группировок и на мировые рынки.

Консультативный совет

Высший совет, учредив Консультативный совет, выразил свое удовлетворение по поводу начала его работы и поручил ему рассмотреть вопрос об использовании национальных трудовых ресурсов и содействовать их передаче между государствами с целью повышения возможностей в области занятости для граждан государств – членов Совета.

Людские ресурсы и окружающая среда

Высший совет постановил, что министры образования государств – членов Совета должны подготовить всеобъемлющее исследование по вопросу о разработке учебных программ с целью укрепления взаимных контактов и наилучшего удовлетворения потребностей государств-членов, укрепления процедур Совета и достижения его целей.

Информация

Высший совет принял к сведению выводы состоявшегося в ноябре 1998 года девятого совещания министров информации и одобрил представленные рекомендации относительно поддержки и поощрения совместной информационной деятельности, осуществляемой информационными структурами государств – членов Совета. Совет также постановил, что эти структуры должны продолжать отслеживать развитие событий в области международной информации в соответствии с целями Совета сотрудничества стран Залива.

Совместный высший комитет по сотрудничеству между Катаром и Объединенными Арабскими Эмиратами

Высший совет принял к сведению соглашение о создании Совместного высшего комитета по сотрудничеству между Катаром и Объединенными Арабскими Эмиратами, подписанное в Дохе 17 шаабана 1419 года (6 декабря 1998 года), приветствуя соглашение как отвечающее наилучшим интересам обеих стран и их братских народов, а также как позитивный важный шаг в поддержку работы Совета сотрудничества стран Залива, отвечающий высоким целям государств – членов Совета.

Политические вопросы

Выполнение Ираком резолюций Совета Безопасности, касающихся иракской агрессии в отношении Кувейта

Высший совет обсудил изменения в выполнении Ираком резолюций Совета Безопасности, касающихся иракской агрессии против Кувейта, и отметил следовавшие один за другим кризисы в отношениях с Организацией Объединенных Наций, спровоцированные иракским правительством, и последовавшую за ними напряженность и угрозу безопасности и стабильности в регионе. Совет выразил удовлетворение тем,

что самый последний кризис в отношениях между Ираком и Организацией Объединенных Наций был урегулирован в результате отказа правительства Ирака от его решений от 5 августа и 31 октября 1998 года о приостановлении сотрудничества со Специальной комиссией (ЮНСКОМ) и Международным агентством по атомной энергии и возобновления его сотрудничества с инспекторами Организации Объединенных Наций в соответствии с механизмами, предусмотренными в резолюциях Совета Безопасности и меморандуме о взаимопонимании, подписанном правительством Ирака и Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в феврале 1998 года. Братский иракский народ и регион тем самым были избавлены от любых дальнейших угроз, а безопасность и стабильность были восстановлены. Совет подтвердил свою поддержку усилий Международного агентства по атомной энергии и Специальной комиссии, которым был дан международный мандат на ликвидацию всех видов иракского оружия массового уничтожения. Совет подчеркнул, что правительство Ирака должно строго и неуклонно выполнять свои обязательства по осуществлению всех резолюций Совета Безопасности без каких-либо условий или изъятий, и в частности в том, что касается ликвидации всех видов иракского оружия массового уничтожения, освобождения кувейтских и других заключенных и задержанных лиц, возвращения собственности Кувейта и выполнения резолюции 949 (1994) Совета Безопасности, которая требует, чтобы впредь Ирак не использовал свои вооруженные или какие-либо другие силы враждебным или провокационным образом, чтобы угрожать Государству Кувейт или его соседям. Выполнение этих обязательств помогло бы смягчить введенные в отношении Ирака санкции и уменьшить страдания братского иракского народа, всю ответственность за которые несет правительство Ирака и которые вызывают у государств – членов Совета глубокое сочувствие. Учитывая эти страдания, Совет приветствовал соглашение "нефть в обмен на продовольствие", заключенное в целях поставки братскому иракскому народу продовольствия и медикаментов, и подтверждающую это соглашение резолюцию 1210 (1998) Совета Безопасности, поскольку он всегда приветствовал любую инициативу, направленную на облегчение этих страданий.

Высший совет вновь повторил сделанное на своей предыдущей сессии и опубликованное в различных документах заявление о том, что Ирак должен безоговорочно и четко признать, что его нападение на Кувейт и оккупация Кувейта были нарушением арабских и международных конвенций и легитимности, нарушением Устава Лиги арабских государств, Договора арабских стран о совместной обороне и Устава Организации Объединенных Наций. Он также повторил свой обращенный к Ираку призыв принять достаточные и необходимые шаги – словом и делом, – для того чтобы доказать свои мирные намерения в отношении Кувейта и граничащих с ним государств таким образом, чтобы это обеспечило безопасность и стабильность для всех государств региона.

Высший совет вновь подтвердил, что он неуклонно выступает за сохранение независимости, территориальной целостности и региональной безопасности Ирака.

Вопрос об оккупации трех островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, и отношения с Исламской Республикой Иран

а) Вопрос об оккупации трех островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам

Высший совет рассмотрел последние события в связи с вопросом об оккупации Ираном трех островов – Большого Томба, Малого Томба и Абу-Муса, – принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам. Он отметил, что Исламская Республика Иран настойчиво выдвигает неприемлемые требования в отношении этих трех островов и продолжает принимать меры, направленные на закрепление их оккупации. Высший совет вновь подтвердил необходимость того, чтобы правительство Ирана откликнулось на неоднократные серьезные и искренние призывы Объединенных

Арабских Эмиратов, государств – членов Совета сотрудничества стран Залива, государств – участников Дамасской декларации, Лиги арабских государств и других региональных и международных организаций, учреждений и групп обеспечить мирное урегулирование этого конфликта и тем самым способствовать росту доверия к позитивной политике правительства президента Мохаммада Хатами, что необходимо для налаживания взаимного доверия, развития сотрудничества и поддержания стабильности и безопасности в регионе.

Высший совет вновь подтвердил суверенитет Объединенных Арабских Эмиратов над тремя островами – Большим Томбом, Малым Томбом и Абу-Муса – и вновь заявил о своей абсолютной поддержке всех мирных средств и мер, которые страна может принять для восстановления своего суверенитета над этими островами. Он также подтвердил свою просьбу к правительству Ирана прекратить оккупацию этих трех островов, отказаться от политики навязывания статус-кво с помощью силы, воздерживаться от строительства иранских объектов на этих островах с целью изменения их демографического состава, отменить все меры, демонтировать все объекты, уже размещенные на островах в одностороннем порядке, и использовать мирные средства, включая передачу этого вопроса в Международный Суд, в целях урегулирования спора в соответствии с принципами и нормами международного права.

б) Отношения с Исламской Республикой Иран

Высший совет провел всеобъемлющий обзор отношений государств – членов Совета с Исламской Республикой Иран и результатов двусторонних контактов со времени последней сессии Совета в свете позиции Совета сотрудничества стран Залива, придающего важное значение налаживанию хороших отношений с Исламской Республикой Иран в соответствии с принципами добрососедства, взаимного уважения, учета общих интересов, невмешательства во внутренние дела, отказа от применения или угрозы применения силы и урегулирования споров мирными средствами. Высший совет выражает свою убежденность в том, что укрепление доверия возможно путем принятия практических шагов по решению существующих между двумя сторонами проблем в соответствии с международно-правовыми принципами и нормами, касающимися урегулирования споров мирными средствами. Наглядным примером такого спора может служить продолжающаяся оккупация Исламской Республикой Иран трех островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам.

Высший совет приветствует усилия Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Кофи Аннана по содействию проведению переговоров между Объединенными Арабскими Эмиратами и Исламской Республикой Иран с целью урегулирования спора относительно этих трех островов. Высший совет настоятельно призывает Генерального секретаря Организации Объединенных Наций продолжать свои усилия и содействовать проведению переговоров.

Высший совет призывает также правительство Исламской Республики Иран конструктивно отреагировать на усилия Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в интересах обеспечения безопасности и стабильности в регионе.

Ближневосточный мирный процесс

Высший совет рассмотрел события в рамках ближневосточного мирного процесса и выразил удовлетворение в связи с подписанием палестинской и израильской сторонами Уай-риверского меморандума от 23 октября 1998 года. Подписание этого документа стало важным позитивным шагом, за которым должны последовать дальнейшие шаги в направлении осуществления всех соглашений, подписанных соответствующими сторонами, гарантирования всех прав арабского

населения и создания основ для обеспечения безопасности, стабильности и всеобъемлющего и прочного мира на благо всех народов региона. Он также дал высокую оценку выдающимся усилиям президента Соединенных Штатов Америки г-на Уильяма Клинтона по обеспечению достижения этого соглашения палестинской и израильской сторонами. В этом контексте Высший совет требует от правительства Израиля без промедления выполнить свои обязательства, касающиеся добросовестного и неукоснительного осуществления меморандума.

Высший совет вновь заявляет, что долгожданный мир может быть достигнут лишь путем восстановления законных прав арабского населения и соблюдения международно признанных резолюций, основных положений Мадридской мирной конференции и принципа "земля в обмен на мир" в соответствии с резолюциями 242 (1967), 338 (1973), 425 (1978) и 426 (1978) Совета Безопасности. Он также вновь подтвердил, что справедливый, прочный и всеобъемлющий мир возможен лишь при условии обретения палестинским народом своих законных национальных прав, прежде всего создания независимого государства со столицей в Аль-Кудс аш-Шарифе; что Израиль должен полностью вывести свои войска со всех оккупированных арабских территорий, включая сирийские арабские Голаны, к линии границы по состоянию на 4 июня 1967 года, а также из южной части Ливана и западной части Бекаа, согласно резолюциям 425 (1978) и 426 (1978) Совета Безопасности, без каких-либо условий или ограничений и что Организация Объединенных Наций должна продолжать заниматься этим вопросом.

Высший совет категорически отверг и осудил проводимую Израилем политику создания поселений на оккупированных арабских территориях и решение правительства Израиля расширить географические границы города Аль-Кудс аш-Шариф и изменить его демографический состав, так как это решение является нарушением норм международного права и международно признанных резолюций. Он вновь подтвердил свою приверженность международно признанным резолюциям, в которых говорится, что ситуация, сложившаяся в результате создания израильских поселений на оккупированных арабских территориях, не должна признаваться, и потребовал, чтобы Израиль прекратил подобную деятельность и воздерживался от любых действий, которые могут негативно сказаться на проведении с палестинской стороной переговоров об окончательном статусе.

Выражая удовлетворение в связи с усилиями по содействию возобновлению мирного процесса, предпринимаемыми правительством Соединенных Штатов, Российской Федерацией, Европейским союзом и его государствами-членами, Высший совет настоятельно призывает эти государства играть более активную и эффективную роль и

оказывать на Израиль давление, с тем чтобы заставить его выполнить взятые им обязательства и добиться возобновления переговоров на сирийском направлении с позиции, на которой они были прерваны, а также возобновления переговоров на ливанском направлении с целью достижения мира, безопасности и стабильности для всего региона и его народов.

Ликвидация оружия массового уничтожения

Высший совет вновь обратился к международному сообществу с просьбой предпринять усилия для создания зоны, свободной от всех видов оружия массового уничтожения, включая ядерное оружие, на Ближнем Востоке, в том числе в районе Залива. Совет вновь подтвердил, что Израиль должен присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия и поставить свои ядерные установки под международную систему инспекций Международного агентства по атомной энергии.

Вопрос о Локерби

Высший совет проанализировал события в связи с локербийским кризисом и ответы соответствующих сторон на выдвинутые дипломатические инициативы для решения этого вопроса. Он выразил надежду на то, что недавний визит г-на Кофи Аннана в Ливийскую Арабскую Джамахирию приведет к урегулированию этого вопроса.

Экстремизм, насилие и терроризм

Высший совет вновь решительно осудил все формы экстремизма, насилия и терроризма, независимо от их источника или порождающих причин и мест их проявления, а также ту опасность, которую они представляют, и создаваемую ими угрозу безопасности, миру и стабильности государств, их граждан и жителей. Совет подтвердил решимость его государств-членов бороться с этим явлением и противостоять ему путем активизации контактов, координации и сотрудничества в области безопасности. Одновременно он настоятельно призвал все государства, и в частности те из них, которые связаны с государствами – членами Совета узами дружбы и взаимных интересов, не предоставлять убежище террористическим и экстремистским элементам и группам, отказывать им в политическом убежище и не давать использовать территории и законы этих государств для проведения своих террористических и подрывных актов, создающих угрозу для ни в чем не повинных мирных жителей. Высший совет вновь призвал заключить международную конвенцию о борьбе с терроризмом, подтвердив свою убежденность в том, что наилучшим и единственным путем ликвидации терроризма являются международные действия, согласованные в рамках Организации Объединенных Наций, и борьба с этим международным явлением, которое влечет за собой людские жертвы и наносит материальный ущерб. В этой связи Высший совет приветствовал подписание в рамках Лиги арабских государств в апреле 1998 года Арабской конвенции о борьбе с терроризмом.

Назначение Генерального секретаря на новый срок

Высший совет выразил свою признательность Генеральному секретарю за его неустанные усилия и эффективный вклад в дело укрепления деятельности Совета.

Он постановил вновь назначить Его Превосходительство шейха Джамиля Ибрагима аль-Хегелана Генеральным секретарем Совета сотрудничества стран Залива на следующий трехлетний период, начинающийся 1 апреля 1999 года, и пожелал Его Превосходительству всяческих успехов в выполнении его функций в предстоящий период.

Выдвижение кандидатуры Его Превосходительства д-ра Гази ибн Абделя Рахмана аль-Кусаиби на должность Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)

Высший совет приветствовал выдвижение кандидатуры Его Превосходительства д-ра Гази ибн Абдель Рахмана аль-Кусаиби, являющегося в настоящее время послом Королевства Саудовская Аравия в Соединенном Королевстве, на должность Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). Выборы на эту должность будут проведены в штаб-квартире этой организации в ходе сто пятьдесят седьмой сессии Исполнительного совета в октябре 1999 года.

Совет выразил свое удовлетворение тем, что арабские государства на совещании министров просвещения, состоявшемся недавно в Триполи, Ливийская Арабская Джамахирия, объявили о выдвижении этой кандидатуры, отметив, что Его Превосходительство д-р Гази ибн Абдель Рахман аль-Кусаиби является видным выразителем интересов арабских государств. Совет выразил надежду на то, что все дружественные страны во всем мире поддержат эту кандидатуру.

Высший совет выразил свою глубокую признательность президенту Объединенных Арабских Эмиратов Его Высочеству шейху Заиду бен Султану Аль Нахайяну, а также правительству и народу Объединенных Арабских Эмиратов за теплый прием, радушное гостеприимство и проявленные ими подлинно братские чувства и дал высокую оценку принятым ими мерам по организации этой встречи.

Руководители государств – членов Совета дали высокую оценку той важной роли, которую сыграл президент Объединенных Арабских Эмиратов и председатель нынешней сессии Высшего совета Его Высочество шейх Заид бен Султан Аль Нахайян в проведении встречи, что в значительной мере способствовало принятию решений и достижению важных результатов, отвечающих чаяниям народов государств – членов Совета.

Высший совет поздравил президента Объединенных Арабских Эмиратов Его Высочество шейха Заида бен Султана Аль Нахайяна и народ Объединенных Арабских Эмиратов по случаю двадцать седьмой годовщины образования федерации и пожелал Объединенным Арабским Эмиратам всяческих успехов и процветания.

Руководители государств – членов Совета выразили удовлетворение по поводу присуждения Международной премии мира султану Омана Его Величеству султану Кабусу бен Саиду и воспользовались предоставленной возможностью, чтобы вновь искренне поздравить Его Величество. Эта премия является свидетельством международного признания проводимой Его Величеством мудрой политики и его роли в деле укрепления и поддержания регионального и международного мира.

Высший совет дал высокую оценку неустанным и искренним усилиям эмира Кувейта Его Высочества шейха Джабера аль-Ахмеда аль-Джабера ас-Сабаха, который председательствовал на восемнадцатой сессии Высшего совета, и отметил мудрость и способности, проявленные Его Высочеством при организации работы и принятии последующих мер.

Высший совет с интересом ожидает своей двадцатой сессии, которая, если Аллах того пожелает, состоится в Королевстве Саудовская Аравия в декабре 1999 года по любезному приглашению короля Саудовской Аравии Фахда ибн Абделя Азиза Аль Сауда, Хранителя Двух Святых Мечетей.

Абу-Даби, 9 декабря 1998 года

Заявление, принятое на девятнадцатой сессии Высшего совета
Совета сотрудничества стран Залива в Абу-Даби

9 декабря 1998 года
Абу-Даби, Объединенные Арабские Эмираты

Высший совет Совета сотрудничества стран Залива

на своей девятнадцатой сессии, состоявшейся в Абу-Даби, Объединенные Арабские Эмираты, обсудив нынешнюю ситуацию в арабских странах в духе максимальной ответственности и глубокого стремления обеспечить лучшее будущее народам арабской нации,

руководствуясь нашей истинной верой и терпимостью шариата, а также задачами и целями уставов Лиги арабских государств и Совета сотрудничества стран Залива,

веря в общую судьбу арабской нации и нерушимые узы, связывающие арабские народы,

веря также в то, что лучшего будущего для арабской нации можно добиться лишь с помощью твердой приверженности целям и принципам, провозглашенным в уставах и резолюциях Лиги арабских государств, Организации Исламская конференция и Организации Объединенных Наций, в целях устранения негативного наследия прошлого, которое привело к разобщенности и отсутствию единства,

осознавая, что лишь действенная арабская солидарность, основанная на арабской законности и исламской вере, позволит отстоять основные арабские принципы, защитить жизненные интересы арабской нации и противостоять проблемам будущего,

будучи убежден в наличии тесной увязки национальных интересов с интересами арабской нации и очевидной взаимосвязи между национальной безопасностью арабских государств и безопасностью арабской нации,

подтверждая цели и принципы единой арабской позиции на основе общих устремлений, приверженности законности, национального суверенитета, взаимного уважения, невмешательства во внутренние дела, отказа от применения силы или угрозы ее применения и урегулирования споров мирными средствами, а также провозглашая взаимозависимость арабских государств,

изучив уроки, извлеченные из характера политических и экономических перемен на международной арене, а также нынешнее состояние международных отношений,

сознавая необходимость выработки единой арабской позиции в целях решения проблем, возникающих в связи с последствиями международных перемен для арабского региона, и ликвидации негативного наследия прошлого,

заявляет о своей решимости добиться следующего:

во-первых: стремиться к укреплению межарабских отношений в соответствии с провозглашенными арабскими, исламскими и международными принципами, законами и конвенциями, с тем чтобы дать возможность нашей арабской нации возродить арабскую солидарность;

во-вторых: прилагать неустанные усилия для восстановления межарабских отношений на прочной основе безопасности, доверия и ответственности;

в-третьих: добиваться обеспечения действенной арабской солидарности на прочной основе приверженности принципам и предписаниям единой арабской позиции;

в-четвертых: выработать единую арабскую позицию с целью реализовать стремление арабских государств к развитию, созиданию, безопасности и стабильности, подготовить арабский регион к действиям с учетом потребностей международных политических и экономических изменений, а также обеспечить материальное и моральное благополучие народов арабской нации.

Абу-Даби, 20 шаабана 1419 года хиджры (9 декабря 1998 года)
